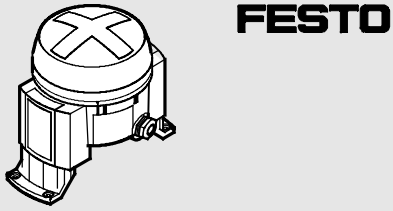




DAPZ-SB-I-25DC-EXDR-AR

II 2 G X only for intrinsically safe installation



(de) Spezialdokumentation ATEX Festo AG & Co. KG
(en) Special documentation ATEX Postfach
(sv) Särskild dokumentation ATEX D-73726 Esslingen
(es) Documentación especial ATEX Phone:
(fr) Documentation spéciale ATEX +49/711/347-0
(it) Documentazione speciale ATEX www.festo.com

Original: de CE 1104b 758 138

Accesorio final de carrera es

1 Función El accesorio de final de carrera DAPZ consiste en un cuerpo con recepción mecánica de la señal y dos detectores de proximidad de seguridad intrínseca. El módulo puede ser conectado al actuador giratorio a través del interface NAMUR.

2 Aplicación El dispositivo ha sido diseñado para registrar las posiciones finales e intermedias de servoaccionamientos neumáticos. El dispositivo puede utilizarse bajo las condiciones de funcionamiento en zonas 1 y 2 de atmósfera de gas potencialmente explosiva. Los sensores inductivos en el accesorio final de carrera son sensores Namur según EN 60947-5-6. Utilice el producto en su estado original, sin hacer ninguna modificación. Si el usuario realiza alguna modificación, perderá todos los derechos de uso.

3 Puesta en funcionamiento Para garantizar la seguridad intrínseca: Conecte los sensores a los medios de funcionamiento respectivos del tipo de protección contra ignición [Ex ia] IIB o [Ex ia] IIC. Pruebe la seguridad intrínseca de los circuitos. Efectúe la instalación según las exigencias de la norma EN 60079-14.

Warning icon: Advertencia La descarga de piezas cargadas con corriente estática puede producir chispas inflamables. Conecte el dispositivo a la compensación de potencial de la instalación mediante un contacto conductor de electricidad en las patas de fijación. Impida todos los procesos que generen cargas y sean más fuertes que el frotamiento manual de superficies.

- Proteja el dispositivo de cualquier daño mecánico.

4 Funcionamiento Tenga en cuenta las condiciones de funcionamiento y las especificaciones detalladas tanto en el manual de funcionamiento general como en el manual de instrucciones de los sensores.

5 Cuidados y mantenimiento Limpie el dispositivo sólo con un paño húmedo. No utilice agentes abrasivos, alcohol o disolventes bajo ningún concepto. Proteja las superficies del calor excesivamente elevado ocasionado por los rayos del sol. Puede ser necesario utilizar parasoles. Los dispositivos están exentos de mantenimiento. No es posible ningún tipo de reparación.

Table with 2 columns: Condición de funcionamiento and Valor. Rows include: Temperatura ambiente, Dimensiones de montaje, Tensión nominal DC, Frecuencia de conmutación, Función de conmutación, Intensidad de salida, Clase de protección, Margen de indicación y conmutación, Forma de contacto salida, Materiales (Tapa, Cuerpo, Juntas, Racor, Eje, Tornillo), Índice de protección.

Table with 2 columns: Información parte eléctrica and Valor. Rows include: Identificación del sensor, Ejecución, Certificado de verificación de modelo de construcción CE, Identificación ATEX, Temperatura ambiente ATEX, Tensión de entrada máxima UI DC, Potencia de entrada máxima PI, Corriente de entrada máxima Ii, Inductividad interna efectiva Li, Capacidad interna efectiva Ci.

Kit de fixation de capteur fr

1 Fonction Le montage du capteur de fin de course DAPZ est composé d'un boîtier à signal mécanique et de capteurs inductifs à sécurité intrinsèque. La carte peut être fixée à des vérins oscillants pneumatiques à l'aide d'une interface NAMUR.

2 Application Conformément à l'usage prévu, l'appareil sert au rétro-signal de fins de course et des positions intermédiaires des servomoteurs pneumatiques. L'appareil peut être utilisé dans les conditions indiquées dans les zones à gaz explosives 1 et 2. Les capteurs inductifs du kit de fixation de capteur sont des moyens d'exploitation électriques indépendants, certifiés et à sécurité intrinsèque. Les capteurs inductifs du kit de fixation de capteur sont des capteurs Namur selon à la norme EN 60947-5-6. Utiliser l'appareil dans son état d'origine, sans apporter de modifications. Toute intervention non exécutée par le fabricant annule l'homologation.

3 Mise en service Afin de garantir la sécurité intrinsèque: Raccorder les capteurs au moyen d'exploitation correspondant doté du mode de protection [Ex ia] IIB ou [Ex ia] IIC. S'assurer de la sécurité intrinsèque du circuit électrique. Réaliser l'installation conformément aux instructions de la norme EN 60079-14.

Warning icon: Avertissement La décharge de pièces chargées d'électricité statique peut entraîner la formation d'étincelles inflammables. Intégrer l'appareil dans l'équilibrage de potentiel de l'installation via un contact conducteur au niveau de la fixation par pattes. Éviter tous les processus générant des charges plus fortes que celle provoquée par le frottement manuel des surfaces.

- Protégez l'appareil de tout dommage mécanique.

4 Fonctionnement Respecter les conditions de fonctionnement et les indications figurant dans la notice d'utilisation générale ainsi que la notice d'utilisation des capteurs.

5 Maintenance et entretien Nettoyer l'appareil uniquement avec un chiffon humide. N'utiliser en aucun cas des produits à récurer, de l'alcool ou des solvants. Protéger les surfaces contre un échauffement élevé non autorisé par une exposition aux rayons du soleil. Des abris à l'ombre peuvent être utiles. Les appareils ne nécessitent aucune maintenance. Les réparations ne sont pas possibles.

Table with 2 columns: Caractéristiques techniques and Valor. Rows include: Conditions de fonctionnement (Température ambiante, Dimensions de fixation, Tension nominale DC, etc.), Matériau (Couvercle, Boîtier, Joints, etc.), Informations relatives à la partie électrique.

Table with 2 columns: Informations relatives à la partie électrique and Valor. Rows include: Désignation des capteurs, Type de construction, Attestation d'examen CE de type, Marquage ATEX, Température ambiante ATEX, Tension d'entrée max. UI DC, Puissance d'entrée max. PI, Courant d'entrée max. Ii, Inductance interne effective Li, Capacité interne effective Ci.

Kit di sensori di finecorsa it

1 Funzionamento Il kit di sensori di finecorsa DAPZ è composto da un corpo con registrazione meccanica di segnali e due sensori intrinsecamente sicuri e induttivi. È possibile collegare il modulo ad attuatori oscillanti pneumatici tramite un'interfaccia NAMUR.

2 Utilizzo L'apparecchio è stato realizzato per segnalare la conferma di fine corsa e di posizioni intermedie di attuatori pneumatici. L'apparecchio può essere impiegato nelle zone 1 e 2 di atmosfere gassose esplosive alle condizioni d'esercizio specificate. I sensori induttivi integrati sono dispositivi elettrici indipendenti, omologati e a sicurezza intrinseca. I sensori induttivi nell'applicazione di finecorsa sono sensori Namur secondo EN 60947-5-6. Utilizzare l'apparecchio nel suo stato originale, senza apportare modifiche non autorizzate. In caso di interventi non effettuati dal produttore l'omologazione perde ogni validità.

3 Messa in servizio Per garantire la sicurezza intrinseca: Collegare i sensori alle relative apparecchiature del grado di protezione contro l'accensione [Ex ia] IIB o [Ex ia] IIC. Rilevare la sicurezza intrinseca dei circuiti elettrici. Eseguire l'installazione osservando i requisiti della norma EN 60079-14.

Warning icon: Avvertenza La scarica di cariche elettrostatiche presenti su alcuni componenti può dare origine a scintille infiammabili. Includere l'unità nella compensazione di potenziale dell'impianto tramite un contatto conduttivo sul fissaggio a piedini. Evitare tutti i processi che generano cariche più intense dell'attrito manuale delle superfici.

- Proteggere l'apparecchio da qualsiasi tipo di danneggiamento meccanico.

4 Funzionamento Osservare le condizioni d'esercizio e le informazioni riportate nelle istruzioni d'uso generali nonché nelle istruzioni d'uso dei sensori.

5 Manutenzione e cura Pulire l'apparecchio esclusivamente con un panno umido. Non utilizzare per nessun motivo abrasivi, alcool o solventi. Proteggere le superfici contro un eccessivo riscaldamento causato dall'irradiazione solare. Potrebbero essere necessarie delle coperture con tetto che offrono ombra. Le unità sono esenti da manutenzione. Non è consentito effettuare riparazioni.

Table with 2 columns: Dati tecnici and Valor. Rows include: Condizioni di impiego (Temperatura ambientale, Dimensioni di fissaggio, etc.), Materiali (Testata rivestita, Corpo e piede, Guarnizioni, etc.), Albero di comando.

Table with 2 columns: Informazioni sul componente elettrico and Valor. Rows include: Denominazione del sensore, Tipo, Certificato della prova di omologazione, Identificazione ATEX, Temperatura ambiente ATEX, Tensione di ingresso massima UI DC, Potenza di ingresso massima PI, Corrente di ingresso massima Ii, Induttività interna attiva Li, Capacità interna attiva Ci.

Importante, Nota, Nota

Las especificaciones detalladas del producto y de los accesorios autorizados, el manual de funcionamiento general, el manual de instrucciones de los sensores, así como la declaración de conformidad están disponibles en internet: www.festo.com

Las especificaciones técnicas del producto pueden mostrar valores diferentes en otros documentos. Las especificaciones técnicas en este documento se aplican siempre al funcionamiento en una atmósfera con riesgo de explosión.

El montaje y la puesta en funcionamiento, debe llevarse a cabo exclusivamente por personal cualificado y siguiendo las instrucciones de utilización.

Vous trouverez des informations détaillées sur le produit et les accessoires appropriés, la notice d'utilisation générale, la notice d'utilisation des capteurs ainsi que la déclaration de conformité à l'adresse internet : www.festo.com

Les caractéristiques du produit peuvent varier d'un document à l'autre. En cas de fonctionnement en atmosphère explosible, ce sont les caractéristiques techniques du présent document qui sont valables en priorité.

Montage et mise en service uniquement par du personnel agréé, conformément aux instructions d'utilisation.

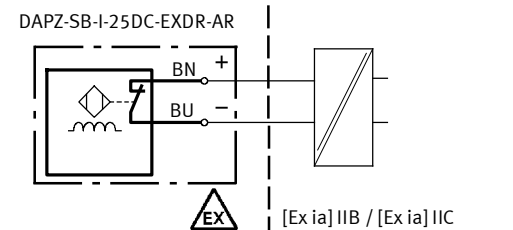
Informazioni dettagliate relative al prodotto e agli accessori approvati, le istruzioni d'uso generali, le istruzioni d'uso dei sensori e la dichiarazione di conformità sono reperibili sul sito Internet: www.festo.it In altri documenti, le specifiche tecniche relative al prodotto possono presentare valori diversi rispetto al presente documento. Per l'utilizzo del prodotto in atmosfera esplosiva si deve fare riferimento in primo luogo ai dati tecnici del presente documento.

Montaggio e messa in funzione devono essere effettuati da personale specializzato ed autorizzato in conformità alle istruzioni per l'uso.

Identificación del producto Identificación du produit Denominazione del prodotto Ejemplo de período de fabricación B2 = Febrero 2011 Exemple de période de fabrication B2 = Février 2011 Esempio di periodo di produzione B2 = Febbraio 2011 Festo logo and product model details.

Table with 6 columns: Año de fabricación, Année de production, Anno di fabbricazione. Rows include: X=2009, A=2010, B=2011, C=2012, D=2013, E=2014; F=2015, H=2016, J=2017, K=2018, L=2019, M=...

Table with 4 columns: Mes de fabricación, Mois de production, Mese di fabbricazione. Rows include months from Enero to Diciembre in Spanish, French, and Italian.



Conexión eléctrica / Connecteur électrique / Collegamento elettrico BN = Marrón / Marron / Marrone BU = Azul / Bleu / Azzurro